

لائحة قواعد السلوك لرابطة مبادرة EITI

في 5 ديسمبر 2022، أقرّ مجلس إدارة مبادرة EITI مدونة قواعد السلوك المنقّحة التالية لرابطة مبادرة EITI.

1. المجال

ينبغي على جميع أعضاء مجلس إدارة مبادرة EITI، وبدائلهم، ورئيس المبادرة، وأعضاء رابطة المبادرة، وموظفي الأمانات (الوطنية والدولية) للمبادرة، وأعضاء مجالس أصحاب المصلحة (والمشار إليهم جميعاً أدناه بـ "مسؤولي المبادرة") الالتزام بهذه اللائحة لقواعد السلوك.

2. السلوك الشخصي والنزاهة والقيم

يجب على مسؤولي المبادرة الالتزام بأعلى معايير النزاهة والسلوك الأخلاقي، والتصرف بأمانة واستقامة. ينبغي أن يكون السلوك الشخصي والمهني لمسؤولي المبادرة، في جميع الأوقات، محلّ الاحترام والثقة بحكم وضعهم كمسؤولين في رابطة تدعم معياراً دولياً للشفافية والمساءلة، وأن يُسهموا في الحوكمة الرشيدة للمبادرة.

يجب على مسؤولي مبادرة EITI أن يكرسوا أنفسهم ليكونوا قدوة يُحتذى بها، وأن يمثلوا المبادرة بحسن نية وصدق ونزاهة ويتحلّوا ببذل العناية الواجبة والكفاءة المعقولة بطريقة تحافظ على ثقة الجمهور في نزاهتهم ونزاهة المبادرة، ويضمنوا بقاء ارتباطهم بالمبادرة بحالة جيدة في جميع الأوقات.

إدراكاً للدور المزدوج الذي غالباً ما يضطلع به مسؤولو مبادرة EITI لتمثيل المبادرة وكذلك تمثيل المصالح الخاصة للحكومات والصناعة والمجتمع المدني، وإدراكاً لأهمية النقاش العام المُستنير حول حوكمة الصناعات الاستخراجية، يجب على مسؤولي المبادرة الامتناع عن التصرف بما يخالف البند 3 أدناه، بما في ذلك ممارسة أنشطة الضغط. تشمل "أنشطة الضغط" الأنشطة التي تُنفَّذ بهدف التأثير بشكل مباشر أو غير مباشر على صياغة أو تنفيذ السياسات العامة وعمليات صنع القرار لدى الحكومات الوطنية.

3. الامتثال

يجب على مسؤولي مبادرة EITI أداء واجباتهم تجاه المبادرة وفقاً للقوانين واللوائح الوطنية المعمول بها وبما يتماشى مع النظام الأساسي للمبادرة ومبادئها ومعاييرها وسياساتها.

4. احترام الآخرين

سيحترم مسؤولو المبادرة كرامة الآخرين واحتياجاتهم المتعلقة بالمبادرة وحياتهم الخاصة، وسيمارسون سلطاتهم بحكمة وتقدير جيد للأمور عند تعاملهم مع زملائهم، وأعضاء الهيئات الأخرى للمبادرة، والموظفين، وعمامة الناس، وأي شخص يتعاملون معه أثناء أداء واجباتهم المتعلقة بالمبادرة.

5. المهنية

يجب على مسؤولي المبادرة أداء الواجبات التي يُكَلَّفون بها بطريقة مهنية وفي الوقت المناسب، وأن يبذلوا قصارى جهدهم للمشاركة بانتظام في أنشطة للتنمية المهنية لدعم أداء واجباتهم تجاه المبادرة.

6. التنوع والشمول

لا يجوز لمسؤولي مبادرة EITI الانخراط في أي سلوك تمييزي أو تحرّشي يُوجّه إلى أي شخص يتعاملون معه أثناء أداء واجباتهم تجاه المبادرة، ولا تيسير مثل هذا السلوك. يجب على مسؤولي المبادرة دعم التنوع والشمول بنشاط أثناء أداء واجباتهم تجاه المبادرة.

7. السرية

لن يستخدم مسؤولو مبادرة EITI أيّ معلومات تتوفر لديهم بحكم دورهم كمسؤولي المبادرة، والتي لا تكون متاحة بالفعل للجمهور، بأي طريقة أخرى سوى تعزيز واجباتهم المتعلقة بالمبادرة. يجب على مسؤولي المبادرة احترام السرية على النحو المنصوص عليه في سياسة الانفتاح الخاصة بالمبادرة وسياسة المبادرة بشأن المراقبين في لجانها. يبقى مسؤولو المبادرة مُلزمين بهذا التعهد لمدة عامين بعد إنهاء تفويضهم، ما لم يتفق مجلس إدارة المبادرة على إطار زمني مختلف.

8. الإنفاق من موارد المبادرة واستخدام ممتلكاتها

يجب على مسؤولي مبادرة EITI احترام مبدأ القيمة مقابل المال، وأن يتصرفوا بمسؤولية فيما يتعلق باستخدام الأموال المخصصة للمبادرة. لا يجوز لأيّ من مسؤولي المبادرة إساءة استخدام ممتلكات المبادرة أو مواردها. سيحافظ مسؤولو المبادرة في جميع الأوقات على ممتلكات المبادرة آمنة ولن يسمحوا لأي شخص غير مخوّل بشكل مناسب بأخذ تلك الممتلكات أو استخدامها.

سيقوم مسؤولو المبادرة بتقديم فواتير بالقيمة الفعلية فقط لتكلفة السفر، أو نفقات التشغيل، أو غير ذلك من النفقات الأخرى المتعلقة بأداء واجباتهم كمسؤولين في المبادرة. يُفضّل تقديم فواتير بالتكاليف الفعلية بدلاً من البدلات اليومية. سيقوم مسؤولو المبادرة بتقديم السلع أو الخدمات للمبادرة كمؤرّد مدفوع الأجر، فقط بعد الإفصاح الكامل لمجلس إدارة المبادرة أو مجلس أصحاب المصلحة ذي الصلة والموافقة المُسبقة منهما حسب الاقتضاء.

9. تضارب المصالح واستغلال المنصب

سيتصرف مسؤولو مبادرة EITI في جميع الأوقات لتحقيق المصلحة الفضلى للمبادرة وليس لتحقيق مصالح شخصية أو منافع خاصة أو ترّبح مالي.

يجب على مسؤولي المبادرة تجنب تضارب المصالح الخاصة. لأغراض هذه اللائحة لقواعد السلوك، تضارب المصالح هو وضع أو ظرفٌ تؤثر فيه مصالح مسؤولي المبادرة، أو يمكن أن تؤثر، على أدائهم الموضوعي والمحايد للواجبات الرسمية للمبادرة. في هذا الصدد، تشمل المصالح الخاصة لمسؤولي المبادرة أيّ مزايا لهم أو لأسرهم أو لمعارفهم الشخصيين.

يجب على مسؤولي المبادرة الذين يجدون أنفسهم في مثل هذه الوضع أن يطلبوا استبعادهم وإبلاغ مجلس إدارة المبادرة أو مجلس

أصحاب المصلحة ذي الصلة بطلب الاستبعاد. فيما يتعلق بمجلس إدارة المبادرة، تطبق القواعد المنصوص عليها في المادة 5.6 من دليل مجلس إدارة المبادرة.

على وجه التحديد، يجب على مسؤولي المبادرة اتباع الإرشادات التالية:

- تجنّب وضع (أو الظهور بوضع) مصلحتك الخاصة أو مصلحة أي طرف ثالث فوق مصلحة المبادرة؛ ورغم أن تلقّي منفعة عرضية لشخصك أو لطرف ثالث قد يحدث بالضرورة جزاء أنشطة مُعيّنة تتعلق بالمبادرة، يجب أن تكون تلك المنفعة عرضية بالنسبة للفائدة الأساسية للمبادرة ومقاصدها. أيّ بدلات يومية يجري تحديدها، أو دفعها، أو الحصول عليها، ينبغي أن تستند إلى تكاليف¹ فعلية معقولة.
- تجنّب تجاوز الصلاحيات الممنوحة لك. يجب ألا يُسيء مسؤولو المبادرة استخدام مناصبهم في المبادرة من خلال الاستخدام غير الصحيح لرابطة المبادرة، أو لموظفيها، أو خدماتها، أو معداتها، أو مواردها، أو ممتلكاتها لتحقيق مكاسب شخصية أو لفائدة أو متعة طرف ثالث؛ وينبغي ألا يقدم مسؤولو المبادرة أنفسهم لأطراف ثالثة على أن لديهم سلطات أوسع من تلك المخوّلة لهم بالفعل.
- لا تشارك في أي أنشطة شخصية خارجية قد تؤثر سلباً بشكل جوهري، بطريقة مباشرة أو غير مباشرة، على المبادرة.

10. الهدايا والرحلات والترفيه

لن يقوم مسؤولو المبادرة بالتماس أو قبول الهدايا، أو الهبات، أو الرحلات المجانية، أو الأتاعب، أو الممتلكات الشخصية، أو أي شيء آخر ذي قيمة، من أي شخص أو كيان، يُقدّم بنية كونه، أو يمكن أن يُنظر إليه بشكل معقول على أنه يمثل، إغراءً مباشراً أو غير مباشر لتقديم معاملة خاصة لتلك الجهات المانحة فيما يتعلق بالأمر المتعلقة بالمبادرة.

يجب الإفصاح للأمانة الدولية للمبادرة عن أي عرض أو تلقّي لهدايا، أو رحلات مجانية، أو تعويضات أخرى تتجاوز قيمتها 100 دولار أمريكي تتعلق بشكل مباشر أو غير مباشر بأداء مسؤوليات المبادرة، وستنظر الأمانة الدولية بدورها في الإجراءات الأخرى التي ينبغي اتخاذها. ينبغي رفض أي عرض أو تلقّي للهدايا التي تُعدّ مُفْرِطة. في حالة الشك حول ما إذا كانت الهدية تُعدّ مُفْرِطة، يجب على مسؤولي المبادرة الامتثال لسياسات المبادرة، بما في ذلك سياسة المبادرة بشأن الالتزام بمكافحة الرشوة ومكافحة الفساد، والتشاور مع الأمانة الدولية للمبادرة أو مجلس أصحاب المصلحة ذي الصلة. إذا كان من غير اللائق رفض هدية، ولا سيما إذا كان هذا الرفض قد يُسبب إحراجاً للجهة المانحة، ينبغي إيداع الهدية لدى الأمانة الدولية للمبادرة أو مجلس أصحاب المصلحة ذي الصلة.

11. التطبيق

تُناط بمجلس إدارة المبادرة، ومجالس أصحاب المصلحة، والأمانات الدولية أو الوطنية للمبادرة مهمة توعية مسؤولي المبادرة بهذه اللائحة لقواعد السلوك، وتقديم المشورة بشأنها، وإذا لزم الأمر التدريب على تفسيرها وتطبيقها. ينبغي على الجهات المسؤولة عن توعية مسؤولي المبادرة بهذه اللائحة، بما في ذلك مجالس أصحاب المصلحة، التأكيد سنوياً أن مسؤولي المبادرة على دراية جيدة باللائحة وتقديم تقرير عن تطبيقها إلى مجلس إدارة المبادرة عن طريق الأمانة الدولية.

¹ عند تحديد التكاليف الفعلية المعقولة والممارسات الدولية الجيدة، قد يرغب أصحاب المصلحة في الرجوع إلى ممارسات الأمانة الدولية. عندما تقدّم الأمانة بدلات يومية (وهو ما لا تفعله لموظفيها)، فإنها تتّبع غالباً معدلات وزارة الخارجية الأمريكية [للبدلات اليومية في الخارج](#). ينبغي بالطبع الالتزام بالقوانين واللوائح الوطنية عند تحديد البدلات اليومية.

على مسؤولي المبادرة أو غيرهم من أصحاب المصلحة الذين لديهم ملاحظات تتعلق بتفسير أو تطبيق هذه اللائحة لقواعد السلوك أو مخاوف بشأن وقوع انتهاكات محتملة لها رفعها فوراً إلى كيان مبادرة EITI المباشر للنظر فيها وفقاً لسياسة المبادرة بشأن الإعراب عن المخاوف. إذا وصل الأمر إلى مجلس إدارة المبادرة وفقاً لسياسة المبادرة بشأن الإعراب عن المخاوف، سينظر مجلس الإدارة في الملابسات ويقرر ما إذا كان من الضروري اتخاذ إجراء وفقاً للنظام الأساسي للمبادرة، ومبادئها، ومعياريها، وسياساتها. يمكن لأي شخص يجد صعوبة أو عدم ارتياح في إبلاغ ملاحظات من هذا القبيل إلى كيان مبادرة EITI المباشر رفع هذه الملاحظات إلى مجلس إدارة المبادرة من خلال لجنة الحوكمة والرقابة بالمجلس ورئيسها وفقاً لسياسة المبادرة بشأن الإعراب عن المخاوف.